

目录 目次

1. 签证的相关规定 ビザ関連規定	3
1.1 中华人民共和国出境入境法 中華人民共和国出入国管理法	3
1.2 北京外国语大学留学生办公室关于签证的规定 北京外国語大学留学生弁公室ビザ関連規定	3
2. 教您看懂中国签证 中国ビザについて	5
2.1 X1 签证 X1 ビザ	5
2.2 境外签发的 X2 签证 海外発給 X2 ビザ	6
2.3 境内换发的 X2 签证 中国国内再発給 X2 ビザ	7
2.4 居留证件 滞在許可証明書	7
3. 健康检查的办理 健康診断について	8
3.1 保健中心的信息 保健センターの案内	8
3.2 健康检查所需的材料 健康診断の必要書類	11
3.3 体检报告的领取 健康診断結果報告書の受領	12
4. 办理签证所需要的材料 ビザ申請の必要書類	13
4.1 X1 签证→居留证件 X1 ビザ→滞在許可証明書	13
4.2 居留证件延期 滞在許可証明書の延長申請	13
4.3 X2 签证增加入境次数 X2 ビザ入国可能回数の増加申請	13
4.4 居留证件、X2 签证→停留证件（休学或退学） 滞在許可証明書、X2 ビザ→在留許可証明書（休学または退学の場合）	14
4.5 本地（北京）由其他学校办理的居留证件→居留证件延期 他校で申請した現地（北京）滞在許可証明書→滞在許可証明書の延長申請	14
4.6 异地（非北京）学习类居留证件/由其他学校办理的居留证件→居留证件（北京）换发 他地域（北京市外）留学生滞在許可証明書/他校で申請した滞在許可証明書→（北京）滞在許可証明書への更新	14
4.7 工作类居留证件→学习类居留证件 就労滞在許可証明書→留学滞在許可証明書	15
5. 签证办理方式简介 ビザの申請方法について	16
5.1 正常办理 一般手続き	16
5.2 签证服务公司办理 ビザ申請代行業者を通じて	16
5.3 补充说明 補足説明	17
6. 常用地址的信息 常用住所の情報	19
6.1 北京市公安局出入境管理处（办理签证或居留证件） 北京市公安局出入国管理处（ビザまたは滞在許可証明書の申請受理機関）	19
6.2 万寿寺派出所（丢失护照后办理报失证明，签证或居留证件过期办理处罚） 万寿寺派出所（パスポート紛失後の紛失証明書申請受理機関、ビザ又は滞在許可証明書期限切れ時の処分執行機関）	20
6.3 北京市公安局海淀分局（签证或居留证件过期办理处罚） 北京市公安局海淀分局（ビザまたは滞在許可証期限切れ時の処分執行機関）	21
7. 其他特殊情况的解决方案 その他特殊事情の解決方法	22
7.1 护照到期更换新护照 有効期限切れ時のパスポートの更新	22
7.2 丢失护照 パスポート紛失の場合	22
7.3 实习加注 実習情報の備考頁記入申請	23
7.4 签证/居留证件过期 ビザ/滞在許可証明書期限切れの場合	24
8. 附录 付録	25
8.1 校园地图 キャンパスマップ	25

8.2 健康检查申请表 健康診断申請表	26
8.3 外国人签证证件申请表 外国人ビザ/在留許可証明書/滞在許可証明書申請表	26
8.4 临时住宿登记表 臨時宿泊登記表	26
8.5 外国来华留学人员签证申请表 (JW201/202) 外国留学人員来華ビザ申請表 (JW201 または JW202)	28
8.6 入学通知书原件 入学通知書の原本	29
8.7 体检报告原件 健康診断結果報告書の原本	30
8.8 外国人签证证件受理回执 外国人ビザ・在留許可証明書・滞在許可証明書の申請受理レシート	31
8.9 护照报失证明 パスポート紛失証明書	32



1. 签证的相关规定 ビザ関連規定

1.1 中华人民共和国出境入境法 中華人民共和国出入国管理法

中文版 中国語版: http://www.gov.cn/flfg/2012-06/30/content_2174944.htm

英文版 英語版: http://english.gov.cn/archive/laws_regulations/2014/09/22/content_281474988553532.htm

1.2 北京外国语大学留学生办公室关于签证的规定 北京外國語大學留學生辦公室ビザ関連規定

- a) 国际学生应遵守《中华人民共和国出境入境法》的规定，及时办理签证延期或者申请居留证件手续。
留学生は中華人民共和国出入国管理法の規定を遵守し、速やかにビザ期限の延長または滞在許可証の申請手続きを行うこと。
- b) 国际学生需持因私普通护照和 X1 或 X2 签证注册学习，免签入境的学生不能办理注册手续。
留学生は一般旅券（パスポート）と X1 ビザまたは X2 ビザを持参して入学手続きを行うこと。ノービザで入国した留学生に対し、入学手続きの受理ができない。
- c) 国际学生签证过期的，处每非法居留一日五百元，总额不超过一万元的罚款或者五日以上十五日以下拘留。由北京市公安局下属分局或派出所执行。
ビザの期限が切れた留学生に対し、不法滞在一日につき 500 元、総額で 1,000 元を超えない罰金或いは 5 日以上 15 日以下の拘留を科す。処分は北京市公安局各分局または派出所によって執行される。
- d) 在校外住宿的学生，应在入住后 24 小时内到当地派出所办理临时住宿登记，警方将在必要时检查您的临时住宿登记，如不办理住宿登记或更新住宿登记，公安机关将对其进行 500 元人民币以下的罚款或警告，处罚结果将对签证申请、在华学习等产生不良影响。
校外在住の学生は、入居後 24 時間以内に現地の派出所で臨時宿泊登記を行うこと。警察は必要時に臨時宿泊登記の検査を行うため、宿泊登記をしないまたは更新していない学生に対し、公安部門は人民元 500 元以下の罰金を科すまたは警告を行う。処分の結果はビザの申請、中国における留学生活などに悪影響を与えることになる。
- e) 根据《北京外国语大学学生纪律处分规定》第三章第十四条之规定：触犯国家法律、法规，受到公安、司法部门处罚的，视情节轻重，给予警告以上处分。
北京外國語大學學生懲戒処分規程第三章第十四条によって、国家法律法規を犯し、公安、司法部の処分を受けた学生に対し、問題の重大さによって、警告以上の処分を科すことができる。
- f) 我校不会为国际学生家属办理来华签证提供任何证明。
本学は留学生家族の訪中ビザの申請にいかなる証明書類を一切提供しない。
- g) 由于特殊情况不能按时缴纳学费的，需在签证或居留证件到期前一周主动与学院办公室和负责老师沟通。
特殊な事由によって期日通りに学費を納付できない場合、ビザまたは居留証期限切れの一週間前に自ら学院弁公室及び担任先生にご連絡ください。
- h) 关于签证的期限：
申请签证前需按时足额缴纳学费，签证延长期限和学费缴纳期限一致
ビザの期限について
ビザ申請前に、期日通りに学費を全額納付すること。ビザの延長期間は納付した学費に相応な学習期間と一致する。
示例：

非学历生： 2018年3月申请，缴费一学期，期限至2018年7月31日

2018年3月申请，缴费两学期，期限至2019年1月31日

学历生： 2018年3月申请，缴费一学期，期限至2018年9月30日

2018年3月申请，缴费两学期，期限至2019年3月30日

预计2018年6月毕业的学生：2018年3月申请，缴费一学期，期限至2018年7月31日

预计2019年1月毕业的学生：2018年3月申请，缴费两学期，期限至2019年1月31日

以此类推。

例：

学位取得を目的としない留学生：

2018年3月に申請し、一学期の学費を納付した場合：ビザの有効期限は2018年7月31日まで

2018年3月に申請し、二学期の学費を納付した場合：ビザの有効期限は2019年1月31日まで

学位取得を目的とする留学生：

2018年3月に申請し、一学期の学費を納付した場合：ビザの有効期限は2018年9月30日まで

2018年3月に申請し、二学期の学費を納付した場合：ビザの有効期限は2019年3月30日まで

2018年6月卒業見込みの留学生：

2018年3月に申請し、一学期の学費を納付した場合：ビザの有効期限は2018年7月31日まで

2019年1月卒業見込みの留学生：

2018年3月に申請し、二学期の学費を納付した場合：ビザの有効期限は2019年1月31日まで

その他はこれによって類推する

- i) 持X2签证入境且只学习一学期的学生可以申请增加入境次数1次或者2次，不能申请居留证件。
X2ビザで入国し、学習期間が一学期である留学生は、一回または二回の入国可能回数の増加を申請することができるが、滞在許可証明書の申請はできない。
- j) 护照即将到期的学生请提前联系贵国驻华使馆询问新护照办理的事宜。
パスポートの有効期限が間もなく切れる留学生は、前もって貴国の在中国大使館に連絡し、新パスポートの申請事項についてお尋ねください。
- k) 签证是国际学生正常在华学习和生活的前提，请于来华后尽快完成签证办理手续，以免造成不良后果。
ビザは留学生の中国における正常な勉学と生活の前提条件であり、留学生活に支障をきたさないように、中国到着後、できるだけ早くビザの申請手続きを行ってください。
- l) 有签证问题请本人携带护照来[学生服务中心（地图上标注东校区★1 Overseas Students Affairs Office 的位置）](#)咨询，电话及邮件有可能无法给出准确答复。
ビザについて、何か質問がございましたら、電話又はメールでは明確な返事ができない可能性があるため、パスポートを持参して[学生サービスセンター（地図に東キャンパス★1 Overseas Students Affairs Office と表示された場所）](#)にお尋ねください。
- m) 其他语言版本仅为方便国际学生阅读，产生歧义时以中文版本为准。留学生办公室保留对内容的解释权和修改权。
他言語版は閲覧者（留学生）の便宜を図るためのものであり、疑義が生じた場合、中国語版を基準にすること。内容に対し、留学生弁公室は解釈権と修正権を有する。

2. 教您看懂中国签证 中国ビザについて

2.1 X1 签证 X1 ビザ

X1 签证为中国驻外使馆签发，针对在中国境内长期（超过 180 天）学习的人员，有效期为 30 天，在入境后 30 天内必须办理居留证件。

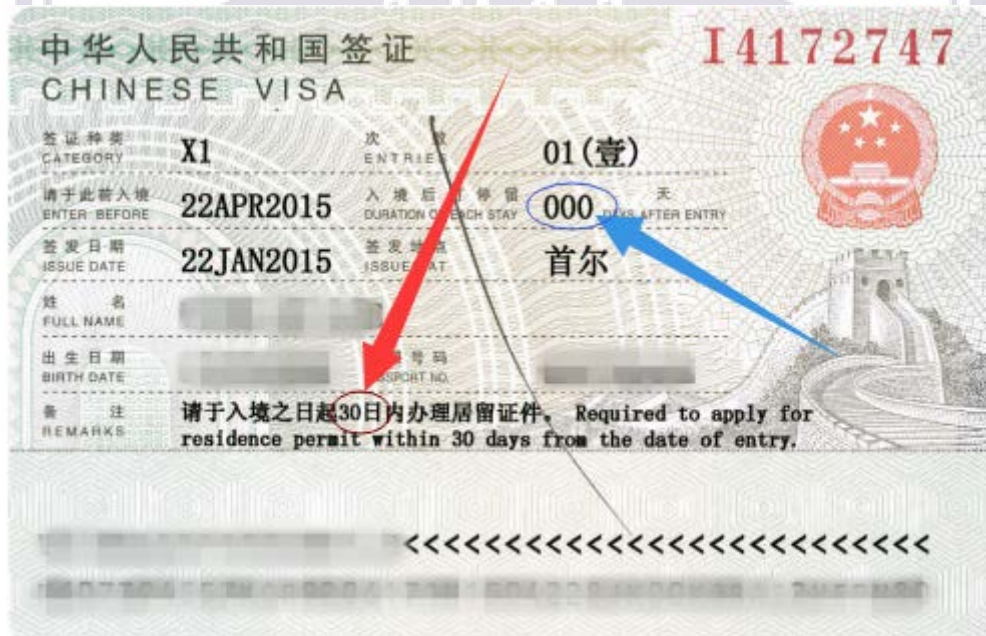
000 表示入境后可停留 30 天。

X1 ビザは中国在外公館によって発給され、中国国内の長期留学生（180 日を超える場合）を対象にしたビザである。30 日の有効期限があり、入国後 30 日以内に滞在許可証の申請を行わなければならない。

000 とは、入国後 30 日滞在できるという意味である。

图 I X1 签证

图 I X1 ビザ



3. 健康检查的办理 健康診断について

持 X2 签证入境且只学习一个学期的国际学生不需要做健康检查。

持 X1 签证入境的国际学生需要做健康检查。

持境外签发的短期类签证且在中国境内长期（超过 180 天）学习的人员需要做健康检查。

X2 ビザで入国し、学習期間が一学期である留学生は、健康診断を受診する必要がない。

X1 ビザで入国した留学生は、健康診断を受診しなければならない。

海外発給の短期ビザで入国し、中国国内で（180 日を超える）長期学習を行う方は、健康診断を受けなければならない。

在本国做过体检的同学，需携带本国医院提供的体检报告原件(中文或英文)到北京市出入境检验检疫局保健中心进行验证。

自国で健康診断を受けた学生は、自国病院が提供した健康診断結果報告書の原本（中国語版又は英語版）を北京市出入境検査検疫局保健センターに持参して検証を受けなければならない。

开学报到后，学校会在规定时间提供免费的巴士（BFSU 字样的蓝色巴士）前往保健中心，车票数量有限，发完为止，如果错过车票时间需自己前往保健中心。上车前必须出示车票，没有车票的同学无法乘坐学校巴士。学校巴士会在保健中心停留一小时后返回，体检结束后可选择乘坐巴士返回或自行返回。

入学手続きを行った後、本学は規定された時間帯、保健センターまでの無料送迎バス（BFSU のロゴ付き青色のバス）を提供する。チケットの発行数が限られたため、チケットがなくなり次第終了となる。バスを逃した方は、ご自分で保健センターに行くこと。乗車前にチケットを提示しなければならない。チケットをお持ちでない方は、送迎バスを利用することができない。送迎バスは保健センターで一時間待機した後、本学に戻るの、健康診断の後、バスでまたは自分で戻ることができる。

3.1 保健中心的信息 保健センターの案内

体检时间：周一至周五 8:30-11:00

健康診断の受診時間：月～金 8:30-11:00

电话：(010) 8240 3675（请在办公时间电话咨询，办公时间之外为录音信息）

電話番号：(010) 8240 3675（勤務時間外は自動音声案内となるので、電話でのお問い合わせを希望する方は、勤務時間内でお尋ねください）

地址：北京市海淀区西北旺德政路 10 号中国检验检疫大楼西侧配楼。

住所：北京市海淀区西北旺德政路 10 号中国検査検疫ビル西ウィング

网站：www.bithc.org.cn

公式サイト：www.bithc.org.cn

交通指南：

出租车：从北京外国语大学乘坐出租车到达保健中心大概需要 40 元。

地铁：地铁 16 号线西北旺站下，出 B 口，向东步行 400 米即到。

公共汽车：乘坐公交 365、909、963、982 路到西北旺镇政府站下即到。

交通案内：

タクシー：北京外国語大学から保健センターまでは約 40 元がかかる

地下鉄：地下鉄 16 号線西北旺駅 B 出口から東へ 400 メートル

バス：365、909、963 または 982 番バスで西北旺镇政府駅までお乗りください

温馨提示:

可以通过保健中心网站进行预约 <http://tjyy.bithc.bjciq.gov.cn/Login.aspx>, 网站提供中文和英文两种版本, 由于语言问题无法预约的同学请在 8:30 前到达保健中心, 否则可能因为体检人员太多无法受理。

注意事項:

保健センターの公式サイト <http://tjyy.bithc.bjciq.gov.cn/Login.aspx> で予約することができる。中国語版と英語版のサイトが提供されているが、言葉が通じないため予約できない方は、8:30 前に保健センターでご予約ください。8:30 以降は受診者が多いため、対応できない可能性もある。



出租车: 约 12 公里, 40 元

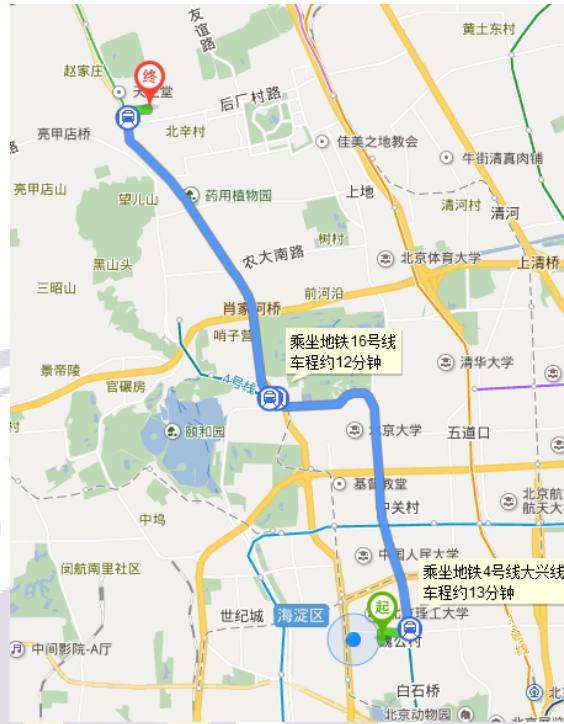
タクシー: 約 12 km、40 元

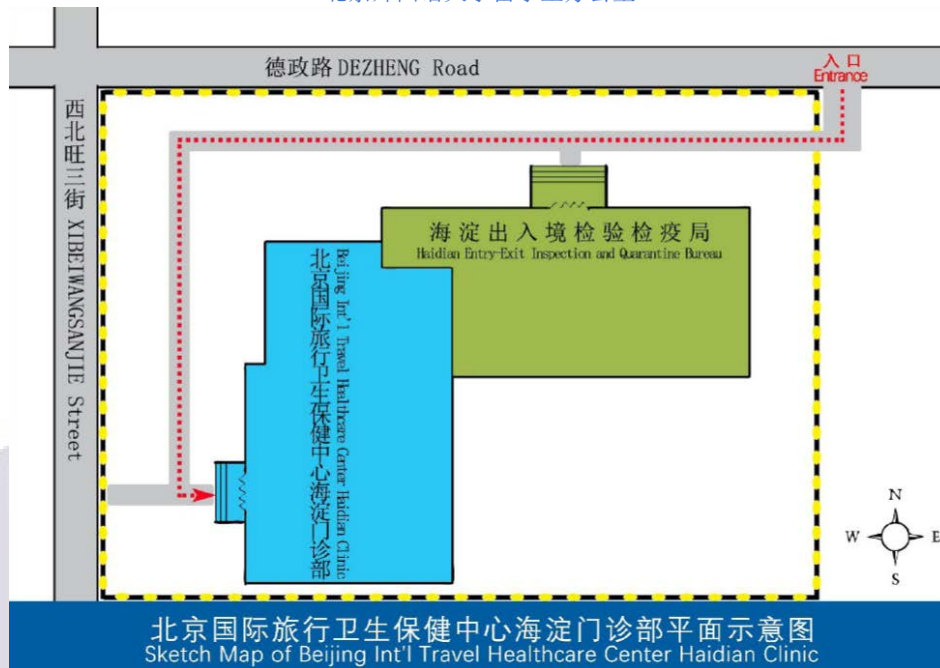


公交: 魏公村站上车 (4 号线安河桥北方向) → 西苑站换乘 (16 号线北安河方向) → 西北旺站下车 (B 东北口出) → 向东步行 1 公里

バス: 魏公村停留所 (4 号线安河桥北方向) → 西苑停留所で乗り換え (16 号线北安河方向) → 西北旺停留所 (B 東北口) → 東へ 1 km

北京外国语大学留学生办公室





3.2 健康检查所需的材料 健康診断の必要書類

去北京市出入境检验检疫局保健中心需携带的材料：

以下の書類を北京市出入境検査検疫局保健センターへご持参ください。

必须携带：（如果无法提供以下材料，保健中心无法办理体检）

必ず持参するもの：（下記の材料を提示できない場合、保健センターで健康診断を受診することができない）

- 照片-3张2寸（35mm×49mm）大小的近期半身正面免冠彩色照片
証明写真3枚、2寸サイズ（35mm×49mm）、半身、正面向き、脱帽、カラー、最近撮影したもの
- 护照
パスポート
- 現金（不超过400元）
現金（400元以下）

选择携带：（如果携带可以节省办理时间和费用）

持参してよいもの：（以下の書類をお持ちの方は、受診手続きの時間と費用が節約できる）

- [健康检查申请表](#)（可下载后自行打印，也可以在医院领取）
[健康診断申請表](#)（事前にダウンロードして印刷することができる、または病院で受け取ることもできる）
- [外国来华留学人员签证申请表（JW201/202）](#)及复印件（如符合条件，医院将免费提供体检或验证）
[外国留学人員来華ビザ申請表（JW201/202）](#)とそのコピー（条件に合致する方に対し、病院側は健康検査または検証サービスを無料で提供する）
- [入学通知书](#)及复印件（如符合条件，医院将免费提供体检或验证）
[入学通知書](#)とそのコピー（条件に合致する方に対し、病院側は健康検査または検証サービスを無料で提供する）
- [外国人签证证件申请表](#)-请自行填写1、2、3项中的内容后粘贴照片（下载后自行打印）
[外国人ビザ/在留許可証/滞在許可証申請表](#) 第1、2、3項目に該当する内容を記入し、写真をお貼りください。（事前にダウンロードして印刷してください）

3.3 体检报告的领取 健康診断結果報告書の受領

完成所有体检项目后，将健康检查申请表交到收表柜台，同时按要求提交符合要求的照片，工作人员会交给您一张取证凭条，上面会注明领取结果证书的日期和时间。领取结果证书可以由本人亲自到海淀门诊部领取，也可以请人代领。领取结果证书必须出示取证凭条，如果取证凭条丢失，需携带申请人护照或其他身份证件（原件或复印件）领取。

全ての健康診断項目を終えた後、健康診断申請表と要求通りの証明写真を申請表回収カウンターに提出してください。スタッフは健康診断結果報告書の受領日と時間が書いてある受領レシートを渡すので、本人で海淀門診部で健康診断結果報告書をお受け取りください。また、他人による代理受取も可能である。健康診断結果報告証明書を受け取る際に、受領レシートの提示が必要とされる。受領レシートを紛失した方は、申請者のパスポートまたその他の身分証明書（原本またはコピー）を持参してお受け取りください。

申请人可以办理有偿邮递服务寄送体检报告，该服务由第三方机构办理，需要支付额外的费用，详情请咨询保健中心服务台。

申請者は健康診断結果報告書の有料配送サービスを申し込むことができる。当該サービスは第三者機関によって受理され、別途料金が必要とされる。詳細は保健センターの問い合わせ先にお尋ねください。

重要提示：如果您没有交回《健康检查申请表》及照片将无法按时得到体检报告。领取体检报告的时间将延续到您交回申请表后的下一个期限。

按照取证凭条上注明的日期和时间，携带取证凭条到海淀门诊部取证柜台领取体检报告（如果获批）。

重要な注意事項：「健康診断申請表」と証明写真を提出していない方は、時間通りに健康診断結果報告書を受け取ることができない。報告書の受領時間は申請表提出後の次回の指定受領時間まで延長される。

受領証を持参して、その上に書いてある日付と時間の通りに、海淀門診部の報告書受領窓口に健康診断結果報告書（発行承認を得た場合）をお受け取り下さい。

为方便学生，北京市公安局出入境管理处的警官会不定期在保健中心提供面见服务，完成此步骤的学生可以选择直接在学校通过签证服务公司办理签证。没有完成此步骤的学生可能需要前往北京市公安局出入境管理处进行面签。完成健康检查的所有步骤后，可携带护照和外国人签证证件申请表到保健中心二层 215 房间面见警官。如果 215 房间没有警官值守，可忽略此步骤。

留学生の便宜を図るために、北京市公安局出入国管理処の警察官は保健センターで不定期に面談サービスを提供している。面談を受けた学生は、直接本学でビザ申請代理業者を通じてビザを申請することができる。面談を受けていない学生には、北京市公安局出入国管理処でビザ申請手続きを行う必要がある。健康診断の全ての項目が完了された方は、パスポートと外国人ビザ/在留許可証明書/滞在許可証明書申請表を持参して、保険センター二階の 215 室にて警察官と面談してください。215 室に当直の警察官がいない場合は、このステップを省くことができる。

收到体检报告之后请携带办理居留证件所需的材料前往北京外国语大学 [学生服务中心（地图上标注东校区★1 Overseas Students Affairs Office 的位置）](#) 梁老师处提出申请。

健康診断結果報告書受領後、滞在許可証明書の申請に必要な書類を持参して北京外国語大学学生サービスセンター [（地図に東キャンパス★1 Overseas Students Affairs Office と表示された場所）](#) の梁先生に申請してください。

4. 办理签证所需要的材料 ビザ申請の必要書類

4.1 X1 签证→居留证件 X1 ビザ→滞在許可証明書

X1 签证有效期为入境之日起 30 天，学生必须在 30 日内办理居留证件。

X1 ビザの有効期限は入国日後 30 日以内となっているため、30 日以内に滞在許可証明書の申請手続きを行わなければならない。

- 护照
パスポート
- 2 寸 (35mm×49mm) 大小的近期半身正面免冠彩色照片
2 寸サイズ (35mm×49mm) の証明写真 (半身、正面向き、脱帽、カラー、最近撮影したもの)
- [临时住宿登记表](#)
[臨時宿泊登記表](#)
- [入学通知书](#)
[入学通知書](#)
- [体检报告 \(18 周岁以上\)](#)
[健康診断結果報告書 \(18 歳以上\)](#)

4.2 居留证件延期 滞在許可証明書の延長申請

- 护照 パスポート
- 2 寸 (35mm×49mm) 大小的近期半身正面免冠彩色照片
2 寸サイズ (35mm×49mm) の証明写真 (半身、正面向き、脱帽、カラー、最近撮影したもの)
- [临时住宿登记表](#)
[臨時宿泊登記表](#)

4.3 X2 签证增加入境次数 X2 ビザ入国可能回数の増加申請

X2 签证可申请增加 1 次或者 2 次入境次数

X2 ビザをお持ちの方は、1 回または 2 回の入国可能回数の増加を申請できる。

- 护照 パスポート
- 2 寸 (35mm×49mm) 大小的近期半身正面免冠彩色照片
2 寸サイズ (35mm×49mm) の証明写真 (半身、正面向き、脱帽、カラー、最近撮影したもの)
- [临时住宿登记表](#)
[臨時宿泊登記表](#)
- [JW201 或 JW202](#)
[外国留学人員来華ビザ申請表 \(JW201 または JW202\)](#)
- [入学通知书](#)
[入学通知書](#)

4.4 居留证件、X2 签证→停留证件（休学或退学） 滞在許可証明書、X2 ビザ→在留許可証明書 （休学または退学の場合）

- 护照 パスポート
- 2 寸（35mm×49mm）大小的近期半身正面免冠彩色照片
2 寸サイズ (35mm×49mm)の証明写真（半身、正面向き、脱帽、カラー、最近撮影したもの）
- [临时住宿登记表](#)
[臨時宿泊登記表](#)

4.5 本地（北京）由其他学校办理的居留证件→居留证件延期 他校で申請した現地（北京）滞在許可証明書→滞在許可証明書の延長申請

- 护照 パスポート
- 2 寸（35mm×49mm）大小的近期半身正面免冠彩色照片
2 寸サイズ (35mm×49mm)の証明写真（半身、正面向き、脱帽、カラー、最近撮影したもの）
- [临时住宿登记表](#)
[臨時宿泊登記表](#)
- [JW201 或 JW202](#)
[外国留学人員来華ビザ申請表（JW201 または JW202）](#)
- [入学通知书](#)
[入学通知書](#)
- 其他学校的结业证书、学习证明复印件或转学证明原件
他の大学の修了証明書、学習証明書のコピー又は転校証明書の原本

4.6 异地（非北京）学习类居留证件/由其他学校办理的居留证件→居留证件（北京）换发 他地域（北京市外）留学生滞在許可証明書/他校で申請した滞在許可証明書→（北京）滞在許可証明書への更新

- 护照 パスポート
- 2 寸（35mm×49mm）大小的近期半身正面免冠彩色照片
2 寸サイズ (35mm×49mm)の証明写真（半身、正面向き、脱帽、カラー、最近撮影したもの）
- [临时住宿登记表](#)
[臨時宿泊登記表](#)
- [JW201 或 JW202](#)
[外国留学人員来華ビザ申請表（JW201 または JW202）](#)
- [入学通知书](#)
[入学通知書](#)
- 前一就读学校的结业证书、学习证明复印件或转学证明原件
前校の修了証明書、学習証明書のコピー又は転校証明書の原本

4.7 工作类居留证件→学习类居留证件 就労滞在許可証明書→留学滞在許可証明書

- 护照 パスポート
- 2寸(35mm×49mm) 大小的近期半身正面免冠彩色照片
2寸サイズ (35mm×49mm)の証明写真 (半身、正面向き、脱帽、カラー、最近撮影したもの)
- [临时住宿登记表](#)
[臨時宿泊地登記表](#)
- [JW201 或 JW202](#)
[外国留学人員来華ビザ申請表 \(JW201 または JW202\)](#)
- [入学通知书](#)
[入学通知書](#)
- 离职证明复印件 (从落款之日起算, 十日内有效)
離職証明書のコピー (発効してから 10 日以内有効)



5. 签证办理方式简介 ビザの申請方法について

从申请办理签证至获得新签证期间，住宿地址不能变更。如计划更换住址，请在申请办理签证前说明，以免造成不便，延误签证办理时间。

ビザの申請から受領まで、住所を変更してはならない。住所を変更する予定があれば、ビザ申請に支障を生じ、発行の遅延を引き起こさない恐れがあるため、申請する前にご説明ください。

签证办理有两种方式：

ビザを申請するには二つの方法がある。

5.1 正常办理 一般手続き

学生服务大厅申请→本人去出入境管理处递交材料→出入境管理处取护照

学生サービスセンターで申請→ 出入国管理処に申請書類を提出→出入国管理処でパスポートを受け取る

- a) 携带办理签证需要的所有材料到学生服务中心大厅梁老师处提出申请
ビザ申請に必要な書類を持参して学生サービスセンターの梁先生に申請してください。
- b) 老师帮助您检查材料并且领取正式的签证申请表
梁先生が書類確認をした後、正式なビザ申請表を渡すので、お受け取り下さい。
- c) 学生中心二层留学生办公室给相关材料盖章（非常重要，否则出入境管理处将无法受理）
学生サービスセンターの二階にある留学生弁公室で関連書類に押印してもらうこと。（これは非常に重要なことであり、押印してもらわない場合、出入国管理処に申請を却下されることになる）
住校内の学生需要盖章的材料有：签证申请表第二页左下角，临时住宿登记表
住校外的学生需要盖章的材料有：签证申请表第二页左下角
校内在住の留学生が押印してもらわなければならない書類：ビザ申請表二ページ目左下、臨時宿泊登記表
校外在住の留学生が押印してもらわなければならない書類：ビザ申請表二ページ目左下
- d) 本人携带护照和所有材料前往[北京市公安局出入境管理处](#)（东城区安定门东大街2号）办理
本人がパスポートとすべての書類を持参して、[北京市公安局出入国管理処](#)（東城区安定門東大街2号）で申請手続きを進めてください。
- e) 收到签证受理回执
ビザ申請受理レシートをお受け取り下さい。
- f) 按照规定时间（自受理之日起，签证和停留证件7个工作日办结，居留证件10个工作日办结）再次前往[北京市公安局出入境管理处](#)缴纳费用并取回护照，具体价格以北京市出入境管理处规定为准。
規定された時間通りに（ビザと在留許可証の申請は受理された日から7営業日以内に、滞在許可証は10営業日以内に完了する）再び[北京市公安局出入国管理処](#)においでになり、費用を納めた上でパスポートをお取戻してください。具体的な金額は北京市公安局出入国管理処の規定に準ずる。
- g) 签证办理期间可以凭[受理回执](#)在中国境内乘坐飞机、火车，入住酒店。
ビザ申請期間は[ビザ申請受理レシート](#)を以て中国国内で飛行機、列車、ホテルを利用することができる。

5.2 签证服务公司办理 ビザ申請代行業者を通じて

学生服务大厅申请→本人在学生服务大厅递交材料→宿舍前台领取护照

学生センターセンターで申請→学生センターセンターでご本人で申請書類を提出→宿舍の受付カウンターでパスポートを取り戻す

- a) 携帯办理签证需要的所有材料到学生服务中心大厅梁老师处提出申请
ビザ申請に必要な書類を持参して学生サービスセンターの梁先生に申請してください。
- b) 将护照、申请单和所有材料递交给签证服务公司的工作人员并缴纳费用（具体价格以签证服务公司规定为准）
签证服务公司的工作人员在我校服务时间为每周二和周五 10:00-12:00，开学报到时会根据情况增加工作时间，会在学生服务大厅公示服务时间。
パスポート、申請表及び全ての書類をビザ申請代行業者に提出し、費用をお納めください。（具体的な金額はビザ申請代行会社の規定に準ずる。）ビザ申請代行会社の担当は、毎週の火曜日と金曜日の 10:00～12:00、本学でビザ申請を受理している。入学の際に、必要に応じて受理時間を延長するので、具体的な受理時間は学生サービスセンターにて公示されることになる。
- c) 首次在京申请居留许可的学生需要接受面签，签证服务公司的工作人员会通知学生本人何时何地去参加面签（在保健中心 215 房间面见过警官的学生递交已盖章的外国人签证证件申请表可免去此步骤）
初めて北京で滞在許可証明書を申請する留学生は、面談を受けなければならない。面談の時間と場所は、ビザ申請代行業者の担当が本人に知らせる。
（保険センター215 室で警察官と面談した方は、押印した外国人ビザ/在留許可証/滞在許可証申請書を提出すれば、このステップを省くことができる。）
- d) 收到签证公司的取件凭证。按照签证服务公司告知的时间（约 3 周左右）领取护照。住西院的同学去[西院白楼服务台（West Campus 4）](#)领取，住东院的同学去[东院国交楼服务台（East Campus 9）](#)领取，住校外的同学在学生服务大厅找梁老师领取。
ビザ申請代行業者の受理証明書をお受け取り下さい。ビザ申請代行会社が指定した時間（約三週間以内）にパスポートをお取戻してください。西キャンパス在住の方は[西キャンパス白楼の受付カウンター（West Campus 4）](#)で、東キャンパス在住の方は、[東キャンパス国交楼の受付カウンター（East Campus 9）](#)で、校外在住の方は学生サービスセンターの梁先生の所でお取戻してください。
- e) 签证办理期间**不可以**在中国境内乘坐飞机、火车，入住酒店。如果需要加急等其他服务请咨询签证服务公司工作人员。签证公司工作人员工作时间会在学生服务中心大厅公示，请留意。
ビザ申請期間は中国国内で飛行機、列車、ホテルを利用することができない。特急手配などが必要な方は、ビザ申請代行業者の担当者にお尋ねください。ビザ申請代行業者の担当者の勤務時間は学生サービスセンターにて公示されているので、ご注意ください。

5.3 补充说明 補足説明

- a) 居留证件参考价格：400 元/6 个月，800 元/12 个月
滞在許可証明書の申請費用：400 元 /6 ヶ月、 800 元/12 ヶ月
- b) 签证服务费参考价格：100 元/次，如需其他个性化服务，请咨询签证服务公司工作人员
ビザ申請代行料金：100 元/回、他の特別手配が必要な方は、ビザ申請代行会社の担当にお尋ねください。
- c) 实际费用以北京市公安局出入境管理处以及签证服务公司对外公布价格为准，北京外国语大学不收取任何费用。
実際の費用は北京市公安局出入国管理处及びビザ申請代行会社が公表した価格に準ずる。北京外国語大学はいかなる費用を一切徴収しない。
- d) 签证服务公司为北京市公安局出入境管理处指定的服务公司。
ビザ申請代行業者は北京市公安局出入国管理処の指定業者である。
- e) 护照递交后请妥善保管护照收取方提供的收据。

パスポートを提出した後は、渡されたレシートを紛失しないように保管してください。

- f) 护照和材料一经递交无法撤回，请您认真规划外出行程。
パスポートと申請書類は提出後に撤回できないため、それを踏まえて外出する予定をお立てください。
- g) 通过签证服务公司办理签证的学生需要保持电话畅通。
ビザ申請代行業者を通じてビザを申請する方は、携帯電話が随時着信できるようにしてください。
- h) 选择任何一种办理方式，签证办理期间都无法在银行柜台办理业务，护照复印件和签证受理回执无法在银行柜台使用，自动取款机和电子银行业务不受影响。
いかなる方法でビザを申請しても、申請期間中、銀行の窓口でいかなる手続きを行うことが一切できない。パスポートのコピーとビザ申請受理レシートは銀行の窓口では利用できないが、ATM と EB サービスには影響を及ぼさない。
- i) 选择不同的办理方式，需要提交的材料有可能不一致，具体要求以护照收取方的要求为准。
申請方法によって、必要な書類が異なるかもしれないため、具体的には窓口の要求に準じてください。
- j) 北京市公安局出入境管理处可能会根据具体情况要求提交其他申请材料，学校无法提前告知。
北京市公安局出入国管理处は具体的な状況に応じて、他の申請書類の提出を要求する可能性がある。それについて、本学は事前にお知らせすることができないので、予めご了承ください。



6. 常用地址的信息 常用住所の情報

地图中标出的出发点均为北京外国语大学东校区

地図に表示された出発地はいずれも北京外国語大学東キャンパスである。

6.1 北京市公安局出入境管理处（办理签证或居留证件）

北京市公安局出入境管理处（ビザまたは滞在許可証明書の申請受理機関）

地址：北京市东城区安定门东大街2号（雍和宫以东）

住所：東城区安定門東大街2号（雍和宮の東側）

电话：010-84020101 電話番号：010-84020101

工作时间：星期一至星期六（法定节假日除外）9:00-17:00

勤務時間：月～土 9:00-17:00（法定祝日以外）

出租车：约13公里，40元

タクシー：約13km、40元



公交：

魏公村站上车（4号线天宫院方向）→西直门站换乘（2号线内环）→雍和宫站下车（C西南口出）→向东步行1公里

地下鉄：

魏公村駅（4号線天宮院方向）→西直門駅で乗り換え（2号線内環）→雍和宮駅（C西南口）→東方向に1km



6.2 万寿寺派出所（丢失护照后办理报失证明，签证或居留证件过期办理处罚）

万寿寺派出所（パスポート紛失後の紛失証明書申請受理機関、ビザ又は滞在許可証明書期限切れ時の処分執行機関）

地址：北京市海淀区紫竹院路一号
电话：010-68419305
工作时间：8:30-11:30 13:30-18:00
出租车：约4公里，15元

住所：北京市海淀区紫竹院一号
電話番号：010-68419305
勤務時間：8:30-11:30 13:30-18:00
タクシー：約4 km、15元



步行：约1.4公里

徒歩：約1.4 km



6.3 北京市公安局海淀分局（签证或居留证件过期办理处罚）

北京市公安局海淀分局（ビザまたは滞在許可証期限切れ時の処分執行機関）

地址：北京市海淀区长春桥路 15 号

住所：北京市海淀区長春橋路 15 号

电话：010-82519750

電話番号：010-82519750

工作时间：8:00-11:30 13:30-17:30

勤務時間：8:00-11:30 13:30-17:30

出租车：约 1.6 公里，13 元

タクシー：約 1.6 km、13 元



步行：1.3 公里

徒歩：1.3 km



7. 其他特殊情况的解决方案 その他特殊事情の解決方法

7.1 护照到期更换新护照 有効期限切れ時のパスポートの更新

- a) 在中国境内更换护照且持居留证件的同学在取得新护照十天之内必须办理居留证件更新手续
中国国内でパスポートを更新したい方は、滞在許可証明書をお持ちであれば、新パスポート受領後十日以内に滞在許可証の更新手続きを行わなければならない。
- b) 在境外取得新护照的同学在入境时需要向中国海关出示新旧两本护照，并在新护照上盖入境章。
海外で新パスポートを取得した場合、入国時、中国税関に新旧パスポートの2冊を提示し、また新パスポートに入国印を押してもらわなければならない。
- c) 取得新护照后立即办理新的临时住宿登记表（用新护照号码登记）
新パスポート取得後、速やかに新臨時宿泊登記表を更新しなければならない。（新たなパスポート番号で登記すること）
- d) 学生服务中心大厅找梁老师领取正式的签证申请表
学生サービスセンターの梁先生から、正式なビザ申請表を受け取って下さい。
- e) 学生中心二层留学生办公室，在签证申请表第二页盖章
学生サービスセンターの二階にある留学生弁公室に、ビザ申請表の二ページ目に押印してもらってください。
- f) 携带所需材料前往[北京市出入境管理处](#)（地址：东城区安定门东大街2号，小街桥签证大楼）办理
必要な書類を持参して[北京市公安局出入境管理处](#)（住所：東城区安定門東大街2号小街橋簽證大樓）で申請手続きを行ってください。

所需材料：必要な書類

- 新旧两本护照 新旧パスポートの二冊
- 2寸（35mm×49mm）大小的近期半身正面免冠彩色照片
2寸サイズ（35mm×49mm）の証明写真（半身、正面向き、脱帽、カラー、最近撮影したもの）
- [临时住宿登记表](#)（必须使用新护照号码并盖章）
[臨時宿泊登記表](#)（using the new passport number and stamped）（新パスポートの番号を記入し、押印してもらう）
- 签证申请表（需盖章）
ビザ申請表（押印する必要がある）

7.2 丢失护照 パスポート紛失の場合

- a) [派出所](#)办理《[护照报失证明](#)》
[派出所](#)で[パスポート紛失証明書](#)を取得してください。
- b) 大使馆申请办理新护照
大使館で新パスポートを申請してください。
- c) 取得新护照后立即办理新的[临时住宿登记表](#)
新パスポート取得後、速やかに[臨時宿泊登記表](#)を更新してください。
- d) 学生服务中心大厅找梁老师领取正式的签证申请表
学生サービスセンターの梁先生から正式なビザ申請表を受け取って下さい。
- e) 学生中心二层留学生办公室，在签证申请表第二页盖章

学生サービスセンターの二階にある留学生弁公室に、ビザ申請表の二ページ目に押印してもらってください。

- f) 携帯所需材料前往北京市出入境管理处（地址：东城区安定门东大街2号，小街桥签证大楼）办理
必要な書類を持参して北京市公安局出入境管理处（住所：東城区安定門東大街2号小街橋簽證大樓）で申請
手続きを行ってください。

所需材料：必要な書類

— 护照 パスポート

— 2寸（35mm×49mm）大の近期半身正面免冠彩色照片

2寸サイズ（35mm×49mm）の証明写真（半身、正面向き、脱帽、カラー、最近撮影したもの）

— [临时住宿登记表](#)

[臨時宿泊登記表](#)

— 签证申请表（需盖章）

ビザ申請表（押印する必要がある）

— [护照报失证明](#)

[パスポート紛失証明書](#)

7.3 实习加注 実習情報の備考頁記入申請

实习加注办理办法（在华学习期限超过180天的学生可申请）：

実習情報の備考頁記入申請法（中国における学習期間が180日を超える留学生は申請できる）

- a) 学院办公室，提出申请并得到学院批准
学院弁公室に申請し、承認を取得してください。
- b) 留学生办公室，取得实习同意函
留学生弁公室に実習同意書を取得してください。
- c) 学生服务中心大厅一层梁老师，领取正式的签证申请表
学生サービスセンター一階で梁先生から正式なビザ申請表を受け取って下さい。
- d) 学生中心二层留学生办公室，在签证申请表第二页盖章
学生サービスセンターの二階にある留学生弁公室に、ビザ申請表の二ページ目に押印してもらってください。
- e) 携帯所需材料前往北京市公安局出入境管理处（东城区安定门东大街2号，小街桥签证大楼）办理
必要な書類を持参して北京市公安局出入境管理处（住所：東城区安定門東大街2号小街橋簽證大樓）で申請
手続きを行ってください。

所需材料：必要な書類

— 护照 パスポート

— 2寸（35mm×49mm）大の近期半身正面免冠彩色照片

2寸サイズ（35mm×49mm）の証明写真（半身、正面向き、脱帽、カラー、最近撮影したもの）

— [临时住宿登记表](#)

[臨時宿泊登記表](#)

— 签证申请表（需盖章）

ビザ申請表（押印する必要がある）

— 实习单位出具接收实习的证明(证明应为中文)或实习合同，应注明接受实习的留学生的基本信息、就读院校和
实习时间，实习单位联系人联系电话

実習先が発行した実習証明書(中国語版でなければならない)又は実習契約書。実習生の基本情報、留学先、実習期間、実習先の責任者の電話番号を明記しなければならない。

—留学生办公室出具的实习同意函

留学先办公室が発行した実習同意書

7.4 签证/居留证件过期 ビザ/滞在許可証明書期限切れの場合

- a) 办理新的[临时住宿登记表](#)，住校内的学生需要持临时住宿登记表到留学生办公室盖章。
[臨時宿泊登記表](#)を更新してください。校内在住の留学生は、臨時宿泊登記表を以て留学生办公室に押印してもらってください。
- b) 携带护照和临时住宿登记表前往居住地所在派出所办理签证过期处罚手续，住校内的学生需前往[万寿寺派出所](#)办理。处罚手续办理完成后会收到公安机关开具的《行政处罚决定书》。
パスポートと臨時宿泊登記表を持参して、住居地に所在する派出所でビザ期限切れの処分を受けること。校内在住の留学生は[万寿寺派出所](#)で処分を受けることになる。処分関連手続き完了後、公安部門が発行した行政処分決定書をお受け取り下さい。
- c) 学生服务中心大厅一层梁老师，领取正式的签证申请表
学生サービスセンター一階で当直の梁先生から、正式なビザ申請表を受け取って下さい。
- d) 学生中心二层留学生办公室，在签证申请表第二页盖章
学生サービスセンターの二階にある留学生办公室に、ビザ申請表の二ページ目に押印してもらってください。
- e) 携带所需材料前往北京市公安局出入境管理处（东城区安定门东大街2号，小街桥签证大楼）办理
必要な書類を持参して北京市公安局出国入境管理处（住所：東城区安定門東大街2号小街橋簽證大樓）で申請手続きを行ってください。

所需材料：必要な書類

— 护照 パスポート

— 2寸(35mm×49mm)大小的近期半身正面免冠彩色照片

2寸サイズ(35mm×49mm)の証明写真(半身、正面向き、脱帽、カラー、最近撮影したもの)

— [临时住宿登记表](#)

[臨時宿泊登記表](#)

— 签证申请表(需盖章)

ビザ申請表(押印する必要がある)

— 行政处罚决定书

行政処分決定書

8. 附录 付録

8.1 校园地图 キャンパスマップ

图 VI 北京外国语大学校园地图

図 V 北京外国語大学キャンパスマップ



8.2 健康检查申请表 健康診断申請表

[点击可下载打印](#)

[ここをクリックすれば、健康診断申請表をダウンロードしてプリントアウトすることができる。](#)

8.3 外国人签证证件申请表 外国人ビザ/在留許可証明書/滞在許可証明書申請表

[点击可下载打印](#)

[ここをクリックすれば、外国人ビザ・在留許可証・滞在許可証申請表をダウンロードしてプリントアウトすることができる。](#)

8.4 临时住宿登记表 臨時宿泊登記表

住在校内の学生，住宿登记样式如下图所示：

校内在住留学生の臨時宿泊登記表は下記の通りである。

临时住宿登记表
REGISTRATION FORM OF TEMPORARY RESIDENCE

入住时间 Arrival Date	2017/09/05	退房时间 Departure Date	2018/02/02	房号 Room No.	
中文姓名 Chinese Name		英文姓 Surname		英文名 First Name	
证件类型 Type of Certificate	普通护照	证件号码 Certificate No.		性别 Sex	男 出生日期 Date of Birth
国籍 Nationality		职业 Occupation		来京理由 Purpose of Arrival	
签证类别 Type of Visa	短期学习签证	签证有效期 Valid Visa	2018/02/02	签发单位 Issued by	
签证编号 Visa NO.		入境口岸 Entry port		接待单位 Received by	北外
入境日期 Date of Entry into China		离境日期 Date of Exit Form China		备注 Remarks	

临时住宿登记表办理地点：

住在北外西院的同学：[西院白楼服务台（West Campus 4）](#)

住在北外东院的同学：[东院国交楼服务台（East Campus 9）](#)

臨時宿泊登記表申請受理カウンター

北京外国語大学西キャンパス在住留学生向け：[西キャンパス白楼の受付カウンター（West Campus 4）](#)

北京外国語大学東キャンパス在住留学生向け：[東キャンパス国交楼の受付カウンター（East Campus 9）](#)

校外住宿的学生，住宿登记样式如下图所示：

校外在住留学生の臨時宿泊登記表は下記の通りである。

No. 02414

临时住宿登记表 表(三)

REGISTRATION FORM OF TEMPORARY RESIDENCE

英文姓 Surname	英文名 First Name	性别 Sex
中文姓名 Name in Chinese	国籍 Nationality	出生日期 Date of Birth
证件类型 Type of Certificate	证件号码 Certificate No.	签证类别 Type of Visa
签证有效期 Valid Visa	抵达时间 Date of Arrival	离开时间 Date of Departure
住房种类 Housing Status	住址 Address	社区民警 Community Police


派出所联系电话:

办理地点：居住地所在派出所

発行機関：住居地に所在する派出所



8.5 外国来华留学人员签证申请表 (JW201/202) 外国留学人員来華ビザ申請表 (JW201 または JW202)

外国留学人员来华签证申请表 Visa Application for Study in China	
中华人民共和国教育部印制/Printed by the Ministry of Education (MOE) of PRC	
JW202	
No. [REDACTED]	接受院校/Host Institution: 北京外国语大学
由 接 受 留 学 人 员 院 校 填 写	姓名: 姓/Family Name [REDACTED] 名/Given Names [REDACTED] Name: [REDACTED]
	国籍/Nationality: [REDACTED] 护照号码/Passport No.: [REDACTED] 性别/Sex: 男 婚否/Marital Status: 单身
	出生日期: 年 月 日 出生地点/Place of Birth: [REDACTED] Date of Birth: y. m. d.
	家庭地址和电话/Home Add.&Tel: [REDACTED]
	最后学历/Highest Academic Degree Obtained: 本科 职业/Occupation: 学生
	工作或学习单位/Employer or Institution Affiliated: [REDACTED]
	来华学习专业/Field of Study in China: 中国商务研究 学习期限: 自 2018 年 03 月至 2018 年 07 月 Duration: from y. m. to y. m.
	学生类别/Student Status: 普通进修生 注册截止日期/Deadline for Registration: 2018 年 01 月 01 日/d.
	推荐单位和电话/Reference &Tel: [REDACTED]
	在华事务担保人和电话/Guarantor in China &Tel: [REDACTED]
经费来源/Source of Funding: 奖学金/Scholarship <input type="checkbox"/> ; 自费/Self-supporting <input type="checkbox"/> ; 其他/Other <input type="checkbox"/> 经济担保人或机构/Financial support will be provided by [REDACTED]	
审 批 机 关 盖 章	Authorized by: [REDACTED] (印章/Seal) 
各 注	申请人签字: Signature of Applicant: [REDACTED] 年 月 日 y. m. d.
<p>1. 此表仅限于非政府渠道接受的外国留学人员使用。 2. 请持本表前往中国使(领)馆申请来华学习签证。 3. 请持本表到校注册。</p> <p>Notes: 1. This form is for private and inter-institutional students. 2. Please present this form to apply for student entry visa at the Chinese Embassy or Consulate General. 3. Please present this form to register at the host institution.</p>	

8.6 入学通知书原件 入学通知書の原本

北京外国语大学
录取通知书

女士:

我们高兴地通知您，经审查您的申请材料，我校决定录取您作为普通进修生，自2017年09月起至2018年01月到我在中国语言文学学院学习汉语言专业，授课语言为汉语。

在华期间，您的一切费用根据校际交流协议执行。

如果您自愿遵守中国的法律、法规和学校的校纪、校规，请您持本《录取通知书》、《外国留学人员来华签证申请表》(JW202)表、《外国人体格检查记录》及血液化验报告（均为原件），前往中国大使馆（领事馆）申请来华学习签证，并于2017年09月06日至2017年09月07日期间，持上述证明到我校报到，因故不能按期报到，必须事先征得我校同意。否则，将视为自动放弃入学资格。

学生本人签字

年 月 日**注意事项:**

- 1、请您一定持来华学习签证入境。否则，一切后果由本人自负。
- 2、请准备8张照片（与本人护照照片一致）。
- 3、入境后，请立即到学校办理报到手续，并在留学生办公室登记签证信息，如个人原因导致签证过期，所受处罚的一切费用自理。

地址：北京市海淀区西三环北路19号留学生办公室

电话：08610-8881-6549

Email: wsclxb@bfsu.edu.cn

8.7 体检报告原件 健康診断結果報告書の原本



中华人民共和国出入境检验检疫
ENTRY-EXIT INSPECTION AND QUARANTINE
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
境外人员体格检查记录验证证明
CERTIFICATE OF VERIFICATION
(FOR PHYSICAL EXAMINATION RECORD FOR FOREIGNER OR OVERSEAS CHINESE)

正本

编号 No. 100001021705

姓 / Surname	名 / Given names
性别 / Sex	出生日期 / Date of birth
女 / Female	
国籍 / Nationality	证件号码 / Passport or ID No.
职业 / Occupation	
学生 Student	
公司 / 学校 / 其它 Company / school / others	
北京外国语大学	
通讯地址 [中国] / Mailing address (China)	
无	
电话号码 [中国] / Telephone Number (China)	
无	

- 兹证明此申请人所持健康检查记录，经过验证，符合要求。
- 本证明自签发之日起，有效期为六个月。

This is to certify that the health examination record held by this applicant accords with the requirement as a result of verification.

This certificate is valid for six months from the date of issue.

医生姓名 / Name of Doctor	医生签名 / Signature of Doctor
毛迅燕 MAOXUNYAN	
签发日期 / Date of issue	签发地点 / Place of issue
SEP-11-2017	北京市海淀区西北旺镇德政路10号 NO. 10 Dezheng Road, Haidian District, Beijing.



Official Stamp

[5-7(2003.1.1)*1]



AA1332316

8.8 外国人签证证件受理回执 外国人ビザ・在留許可証明書・滞在許可証明書の申請受理レシート

选择去出入境管理处办理签证或居留证件的学生，递交护照和申请材料后会得到外国人签证证件受理回执，办理期间可凭此回执在中国境内乘坐飞机、火车，入住酒店。绿色箭头显示，取护照时需要缴纳的费用，红色箭头显示取护照的地点，蓝色箭头显示取护照的日期。此回执非常重要，不能丢失。

出入国管理处でビザまたは滞在許可証明書を申請した方は、パスポートと申請書類を提出した後、外国人ビザ/在留許可証明書/滞在許可証明書の申請受理レシートを渡されるので、申請期間中、それを以て中国国内で飛行機、列車、ホテルを利用することができる。緑色、赤色及び青色の矢印が指している所は、それぞれパスポートを受け取る際に納めるべき料金、パスポートを受け取る場所及び期日を示している。当該レシートは非常に重要なものであり、紛失しないようご注意ください。



编号: 0079593

条形码: V00000009438239

外国人签证证件受理回执

VISA / STAY PERMIT / RESIDENCE PERMIT APPLICATION RECEIPT

英文姓	英文名	
Surname	Given name	
中文姓名	出生日期	年 月 日
Name in Chinese	Date of birth	M D
性别	国籍	护照号码
Sex	Nationality	Passport No.
拟收费用	取证地点	取证日期
Fee	Collection location	Collection date
受理人	申请人签名	受理日期
Received by	Application's signature	Received on

Application No. 20131220

Collection date 20131204

北京市公安局出入境管理总队

受理日期 20131204

出人境管理总队

8.9 护照报失证明 パスポート紛失証明書

编号: 15030901

护照报失证明
CONFIRMATION OF REPORTING THE LOSS OF PASSPORT

姓名 _____ 性别 _____ 出生日期 _____ 国籍 韩国
Name in Full _____ Sex _____ Date of Birth _____ Nationality _____

于 2015 年 3 月 9 日向我局报告他（她）的护照（号码: _____）
Reported at our bureau on (Date) _____ that his/her passport (No. _____)

于 2015 年 3 月 9 日在 北京（地点）丢失。
was lost on (Date) _____ at (Where) _____


盖章
STAMP
出入境管理大队

日期: 2015 年 3 月 9 日
DATE: _____


BEIJING FOREIGN STUDIES UNIVERSITY